ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 20 octobre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 12 décembre 1949 relatif à l'emploi par les redevables et les bureaux des douanes de machines à timbrer pour l'acquittement du droit de timbre et des taxes assimilées au timbre", a donné en sa séance du 31 octobre 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e October 1950 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 12 December 1949 aangaande het gebruik, door de belastingplichtigen en de douanekantoren, van zegelmachines voor het kwijten van het zegelrecht en de met het zegel gelijkgestelde taxes", heeft op de zitting van 31 October 1950 het volgend advies gegeven :

Le texte prévu par le projet apporte comme seule modification aux articles 3 et 4 de l'arrêté du Régent du 12 décembre 1949, l'addition des mots "tenant lieu de timbre" après le mot "empreinte".

Cette modification ne donne aucune précision supplémentaire et est donc superflue.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il est inutile de reprendre les deux articles indiqués.

\+

\+ +

L'arrêté du Régent du 12 décembre 1949, que le projet modifie, n'est pas encore entré en vigueur. Il en résulte que la date d'entrée en vigueur du présent arrêté doit nécessairement coïncider avec celle de celui qu'il modifie.

L'article 4 doit être rédigé en conséquence.

\+

\+ +

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

./.....

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 12 DECEMBRE 1949 RELATIF A L'EMPLOI, PAR LES REDEVABLES ET LES BUREAUX DE DOUANES, DE MACHINES A TIMBRER POUR L'ACQUITTEMENT DU DROIT DE TIMBRE ET DES TAXES ASSIMILEES AU TIMBRE.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Préambule ... (texte du gouvernement, sous réserve d'écrire dans le texte néerlandais l'intitulé exact de l'arrêté du Régent du 12 décembre 1949)...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 2 de l'arrêté du Régent du 12 décembre 1949 est remplacé par la disposition suivante :

.....(texte du gouvernement) .....

Article 2.-

Un article 4 bis rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

"Article 4 bis.- La marque d'authenticité comporte la lettre distinctive et le numéro matricule assignés par l'administration à la machine.

Elle est apposée à sec sur les documents soumis au timbrage.".

./....

Article 3.-

L'article 12 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 12.- ....(texte du gouvernement)....".

Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté du Régent du 12 décembre 1949.

Article 5.-

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Finances,

De enige wijziging, door de tekst van het ontwerp in de artikelen 3 en 4 van het besluit van de Regent van 12 December 1949 aangebracht, bestaat in de toevoeging na het woord "stempel" van de woorden "die voor zegel gelden".

Deze wijziging verstrekt geen aanvullende toelichting en is dan ook overbodig.

De Raad van State is van advies dat het onnodig is beide voormelde artikelen opnieuw op te nemen.

\+

\+ \+

Het besluit van de Regent van 12 December 1949, dat door het ontwerp gewijzigd wordt, is nog niet in werking getreden. Daaruit volgt dat de datum waarop dit besluit in werking treedt, noodzakelijk samenvallen moet met die van het besluit dat het eerste wijzigt.

Artikel 4 moet dienovereenkomstig worden opgesteld.

\+

\+ \+

Voorts stelt de Raad van State voor, in het ontwerp enige vormwijziginen aan te brengen die in de hierna volgende tekst zijn opgenomen :

.../...

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 12 DECEMBER 1949 BETREFFENDE HET GEBRUIK, DOOR DE BELASTINGSCHULDENAARS EN DE DOUANEKANTOREN, VAN ZEGELMACHINES VOOR HET KWIJTEN VAN HET ZEGELRECHT EN DE MET HET ZEGEL GELIJKGESTELDE TAXES.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Inleiding ... (tekst van de regering, mits het besluit van de Regent van 12 December 1949 aan te halen zoals de titel er van in het onderhavig besluit juist is opgegeven)...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 2 van het besluit van de Regent van 12 December 1949 wordt door de volgende bepaling vervangen :

... (tekst van de regering) ...

Artikel 2.-

Een artikel 4 bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

"Artikel 4 bis.- Het waarmerk behelst de onderscheidingsletter en het inschrijvingsnummer, door het bestuur aan de machine toegekend.

.../...

Het wordt droog ingedrukt op de bescheiden die aan zegeling onderworpen zijn.".

Artikel 3.-

Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 12.- ... (tekst van de regering) ...".

Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking dezelfde dag als het besluit van de Regent van 12 December 1949.

Artikel 5.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.